

unionen atomilladas destruye la delicada mecánica de la llave dinamométrica. La precisión de la medición ya no está garantizada. El almacenamiento inadecuado también puede afectar la precisión. ¡Una llave dinamométrica debe guardarse siempre en estado relajado, es decir, en el valor ajustable más bajo!

• Antes de usar la llave dinamométrica por primera vez, se debe girar todo el rango de trabajo hacia arriba dos o tres veces y luego regresar a la posición cero. Esto permite que la grasa especial se distribuya eficazmente y llegue a todos los puntos relevantes del mecanismo.

• Limpiar la llave con un paño húmedo. Nunca lo sumerja en agua ni utilice detergentes.

• Esta llave dinamométrica ha sido calibrada y probada antes de salir de fábrica y tiene una precisión de $\pm 4\%$.
• EL PROPIETARIO DEBE REALIZAR LA CALIBRACIÓN Y EL MANTENIMIENTO REGULARMENTE.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

1. KOPF
2. RICHTUNGSÄNDERUNG DER RATSCHENFUNKTION
3. DYNAMOMETRISCHE WAAGE
4. Feineinstellskala
5. GRIFF
6. SICHERUNGSMUTTER
7. VERLÄNGERUNG (10 cm)
8. ADAPTER (9 Stück)

Präzisions-Drehmomentschlüssel, mit dem Sie Schraubverbindungen präzise mit dem vom Hersteller empfohlenen oder angegebenen Drehmoment anziehen können.

- Genauigkeit $\pm 4\%$ des eingestellten Drehmomentwerts
- Ableseskala in Nm/cm-Kgf
- Automatisches Zurücksetzen beim Loslassen nach dem Auskuppeln
- 1/4-Zoll-Vierkantanschluss

VERWENDEN

- Halten Sie den Schlüssel so in der Hand, dass die Skala sichtbar ist, und entriegeln Sie den Rändelgriff, indem Sie die Sicherungsmutter an der Unterseite des Griffs gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie das erforderliche

Drehmoment durch Drehen des Rändelgriffs ein.

- Installieren Sie die gewählte Verlängerung und/oder den Adapter am 1/4-Zoll-Vierkantanschluss.
- Beginnen Sie mit dem Betrieb und stoppen Sie, wenn Sie ein „Klicken“ hören.

Beispiel

Drehmomenteinstellung 18 Nm. Stellen Sie zunächst den Wert der Oberkante des Drehgriffs auf 17 Nm ein. Achten Sie darauf, dass die „0“-Position genau mit der Mittellinie der Feineinstellskala übereinstimmt. Drehen Sie nun den Griff im Uhrzeigersinn und stellen Sie auf der großen Skala die Zahl 1 ein. Verriegeln Sie den Griff durch Drehen der Schraube. Das Drehmoment ist nun auf 18 Nm eingestellt und der Drehmomentschlüssel ist einsatzbereit.

SICHERHEIT UND WARTUNG

- Drehmomentschlüssel sind nicht zum Lösen von Schraubverbindungen geeignet, weder im Links- noch im Rechtslauf. Durch das Lösen der Schraubverbindungen wird die empfindliche Mechanik des Drehmomentschlüssels zerstört. Die Messgenauigkeit ist nicht mehr gewährleistet. Auch eine unsachgemäße Lagerung kann die Genauigkeit beeinträchtigen. Ein Drehmomentschlüssel muss immer im entspannten Zustand, also auf dem niedrigsten einstellbaren Wert, gelagert werden!
- Vor dem ersten Einsatz des Drehmomentschlüssels sollte der gesamte Arbeitsbereich zweimal dreimal nach oben gedreht und anschließend wieder in die Nullstellung gebracht werden. Dadurch kann sich das Spezialfett effektiv verteilen und alle relevanten Stellen der Mechanik erreichen.
- Reinigen Sie den Schlüssel mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie es niemals in Wasser und verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Dieser Drehmomentschlüssel wurde vor Verlassen des Werks kalibriert und getestet und weist eine Genauigkeit von $\pm 4\%$ auf.
- KALIBRIERUNG UND WARTUNG MÜSSEN REGELMÄSSIG VOM EIGENTÜMER DURCHFÜHRT WERDEN.

TABELLA DI CONVERSIONE / REFERENCE CHARTS / TABLE DE CONVERSION / TABLA DE CONVERSIÓN / UMRECHNUNGSTABELLE

1 cmKg = 13,883 in-oz

1 cmKg = 0,08677 in -lb

1 mKg = 7,233 ft-lb

1 Kpcm = 1 cm Kg

1 cmKg = 0,098 Nm

1 dNm = 0,0553 in-oz

1 Nm = 8,8507 in-lb

1 Nm = 0,73756 ft-lb

1 Kpm = 1 m Kg

1 mKg = 9,80665 Nm

MIN. / MAX.

5 ↔ 25 Nm

(51 ↔ 255 Kgf/cm)



- Indossare gli occhiali di protezione quando si usa la chiave.
- Wear safety glasses when using the wrench.
- Porter les lunettes de protection quand on utilise la clé.
- Use gafas protectoras cuando usa la llave.
- Die Schutzbrille tragen als das Schlüssel benutzt man.



- La chiave non è isolata, evitare che venga in contatto con fonti elettriche.
- The wrench is not electrically isolated, avoid that it comes into contact with electrical sources.
- La clé n'est pas isolée, éviter le contact avec sources électriques.
- La llave no está aislada, no permita que entre en contacto con fuentes eléctricas.
- Das Schlüssel ist nicht elektrisch isoliert, das Kontakt mit elektrischen Quellen vermeiden.

Art. 65935

TORQUE WRENCH KIT 25

IT Chiave dinamometrica con cricchetto reversibile 1/4"

Con 9 adattatori in CRV e prolunga 10cm

EN Torque wrench with reversible ratchet 1/4"

With 9 CRV adapters and 10cm extension

FR Clé dynamométrique à cliquet réversible 1/4"

Avec 9 adaptateurs CRV et rallonge de 10 cm

ES Llave dinamométrica con carraca reversible 1/4"

con 9 adaptadores CRV y extensión de 10 cm

DE Drehmomentschlüssel mit Umschaltknarre 1/4"

Mit 9 CRV-Adaptern und 10 cm Verlängerung



LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO
PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE
LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION
LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR
LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG

LAMPA

IT ISTRUZIONI D'USO

1. TESTA
2. CAMBIO DI DIREZIONE PER LA FUNZIONE CRICCHETTO
3. SCALA DINAMOMETRICA
4. SCALA DI REGOLAZIONE FINE
5. IMPUGNATURA
6. DADO DI BLOCCAGGIO
7. PROLUNGA (10 cm)
8. ADATTATORI (9pezzi)

Chiave dinamometrica di precisione che permette di stringere esattamente le connessioni bullonate con la forza raccomandata o specificata dal produttore.

- Precisione $\pm 4\%$ del valore di coppia impostato
- Scala di lettura in Nm/ cm-Kg
- Riarmo automatico al rilascio dopo il disinnesto
- Attacco quadro maschio 1/4

USO

- Tenendo la chiave in mano con la scala di graduazione visibile, sbloccare la maniglia zigrinata ruotando in senso antiorario il dado di bloccaggio posto sul fondo del manico.
- Impostare il numero di coppia richiesta ruotando la maniglia zigrinata.
- installare sull'attacco quadro maschio 1/4" la prolunga e/o l'adattatore prescelto.
- iniziare ad operare e fermarsi quando si sente il "click".

Esempio

Impostazione di coppia 18Nm. Per prima cosa impostare il valore del bordo superiore del manico girevole a 17 Nm. Assicurarsi che la posizione "0" sia esattamente allineata con la linea centrale della scala di regolazione fine. Ora girare il manico in senso orario e impostare sulla scala grande il numero 1. Bloccare il manico in posizione girando la vite. La coppia è ora impostata a 18 Nm e la chiave dinamometrica è pronta per l'uso.

SICUREZZA E MANUTENZIONE

- Le chiavi dinamometriche non sono adatte ad allentare i collegamenti a vite, né con rotazione a sinistra né a destra. Allentare i collegamenti a vite distrugge la meccanica sensibile della chiave dinamometrica. La precisione di misurazione non è più garantita. Anche la conservazione impropria può

influenzare la precisione. Una chiave dinamometrica deve essere sempre conservata in uno stato rilassato, cioè al minimo valore regolabile!

- Prima di usare la chiave dinamometrica per la prima volta, l'intero campo di lavoro dovrebbe essere ruotato verso l'alto due o tre volte e poi riportato alla posizione zero. Questo permette al grasso speciale di diffondersi efficacemente e di raggiungere tutti i punti rilevanti del meccanismo.
- Pulire la chiave con un panno umido. Non immergere mai in acqua e non usare detersivi.
- Questa chiave dinamometrica è stata calibrata e testata prima di lasciare la fabbrica e è accurata al $\pm 4\%$
- LA CALIBRAZIONE E LA MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE REGOLARMENTE A CURA DEL PROPRIETARIO.

- Pulire la chiave con un panno umido. Non immergere mai in acqua e non usare detersivi.

- Questa chiave dinamometrica è stata calibrata e testata prima di lasciare la fabbrica e è accurata al $\pm 4\%$
- LA CALIBRAZIONE E LA MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE REGOLARMENTE A CURA DEL PROPRIETARIO.

EN INSTRUCTIONS FOR USE

1. HEAD
2. DIRECTION CHANGER FOR RATCHET FUNCTION
3. TORQUE SCALE
4. FINE ADJUSTMENT SCALE
5. HANDLE
6. LOCK NUT
7. EXTENSION (10cm)
8. ADAPTERS (9pieces)

Precision torque wrench that allows locked connections to be tightened exactly with the force recommended or specified by the manufacturer.

- Accuracy $\pm 4\%$
- scale in Nm/ cm-Kg
- Automatic reset upon release after disconnection
- 1/4" male square drive

USE

Holding the wrench in your hand with the graduation scale at sight, unlock the knurled handle by turning the lock nut on the bottom of the handle

counter-clockwise. Set the required torque number by turning the knurled handle. Lock the wrench by turning the lock nut on the bottom of the handle and/or adapter on the 1/4" male square drive. Start operating and stop when you hear the "click."

Example
18Nm torque setting. First, set the value

of the upper edge of the swivel handle to 17 Nm. Make sure that the "0" position is exactly aligned with the center line of the fine adjustment scale. Now turn the handle clockwise and set the number 1 on the large scale. Lock the handle in place by turning the screw. The torque is now set at 18 Nm, and the torque wrench is ready for use.

MAINTENANCE AND SAFETY

- Torque wrenches are not suitable to loosen screw connections, either with left or right rotation. Loosening screw connections destroys the sensitive mechanics of the torque wrench. Measurement accuracy is no longer guaranteed. Improper storage can also affect accuracy.

- A torque wrench should always be kept at the lowest adjustable value!
- Before using the torque wrench for the first time, the entire working range should be rotated upward two or three times and then returned to the 0 position. This allows the special grease to spread effectively and reach all relevant points of the mechanism.

- Clean the key with a damp cloth. Never immerse in water or use detergents.
- This torque wrench was calibrated and tested before leaving the factory and is accurate to $\pm 4\%$
- CALIBRATION AND MAINTENANCE SHOULD BE DONE REGULARLY BY THE OWNER.

FR INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. TÊTE
2. CHANGEMENT DE DIRECTION DE LA FONCTION CLIQUET
3. ÉCHELLE DYNAMOMÉTRIQUE
4. ÉCHELLE DE RÉGLAGE FIN
5. POIGNÉE
6. ÉCROU DE VERROUILLAGE
7. RALLONGE (10 cm)
8. ADAPTEURS (9 pièces)

Clé dynamométrique de précision qui vous permet de serrer avec précision les connexions boulonnées au couple commandé ou spécifié par le fabricant.

- Précision $\pm 4\%$ de la valeur de couple réglée
- Échelle de lecture en Nm/cm-Kgf
- Réinitialisation automatique au relâchement après désengagement

• Raccordement carré mâle 1/4"

UTILISATION

- En tenant la clé en main avec l'échelle de graduation visible, déverrouillez la poignée moletée en tournant l'écrou de blocage situé en bas de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Réglez le couple requis en tournant la poignée moletée.
- Installer la rallonge et/ou l'adaptateur choisi sur le raccord carré mâle 1/4".
- Démarrez le fonctionnement et arrêtez-vous lorsque vous entendez le «click».

Exemple

Réglage du couple 18Nm. Réglez d'abord la valeur du bord supérieur de la poignée rotative sur 17 Nm. Assurez-vous que la position «0» est exactement alignée avec la ligne médiane de l'échelle de réglage fin. Tournez maintenant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et réglez sur la grande échelle le chiffre 1. Verrouillez la poignée en place en tournant la vis. Le couple est désormais réglé à 18 Nm et la clé dynamométrique est prête à l'emploi.

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

- Les clés dynamométriques ne conviennent pas pour desserrer les raccords à vis, que ce soit avec une rotation à gauche ou à droite. Le desserrage des raccords vissés détruit la mécanique sensible de la clé dynamométrique. La précision des mesures n'est plus garantie. Un stockage inapproprié peut également affecter la précision. Une clé dynamométrique doit toujours être stockée dans un état détendu, c'est-à-dire à la valeur réglable la plus basse!
- Avant d'utiliser la clé dynamométrique pour la première fois, toute la plage de travail doit être tournée deux ou trois fois vers le haut, puis ramenée à la position zéro. Cela permet à la graisse spéciale de se répandre efficacement et d'atteindre tous les points pertinents du mécanisme.
- Nettoyez la clé avec un chiffon humide. Ne plongez jamais dans l'eau et n'utilisez pas de détergents.
- Cette clé dynamométrique a été calibrée et testée avant de quitter l'usine et est précise à $\pm 4\%$
- LE CALIBRAGE ET LA MAINTENANCE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS

RÉGULIÈREMENT PAR LE PROPRIÉTAIRE.

ES INSTRUCCIONES

1. CABEZA
2. CAMBIO DE DIRECCIÓN PARA LA FUNCIÓN TRINQUETE
3. ESCALA DINAMOMÉTRICA
4. ESCALA DE AJUSTE FINO
5. MANGO
6. TUERCA DE BLOQUEO
7. EXTENSIÓN (10 cm)
8. ADAPTADORES (9 piezas)

Llave dinamométrica de precisión que le permite apretar con precisión las conexiones atornilladas al par recomendado o especificado por el fabricante.

- Precisión $\pm 4\%$ del valor de par establecido
- Escala de lectura en Nm/cm-Kgf
- Restablecimiento automático al soltar después de la desconexión
- Conexión cuadrada macho de 1/4"

USAR

- Sosteniendo la llave en la mano con la escala de graduación visible, desbloquee el mango moleteado girando la tuerca de bloqueo en la parte inferior del mango en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Ajuste la cantidad de torsión requerida girando el mango moleteado.
- Instalar la extensión y/o adaptador elegido en la conexión cuadrada macho de 1/4".
- comience a funcionar y se detenga cuando escuche el "click".

Ejemplo

Ajuste de par 18 Nm. Primero establezca el valor del borde superior del mango giratorio en 17 Nm. Asegúrese de que la posición "0" esté exactamente alineada con la línea central de la escala de ajuste fino. Ahora gire la manija en el sentido de las agujas del reloj y establezca el número 1 en la escala grande. Bloquee la manija en su lugar girando el tornillo. El par ahora está ajustado a 18 Nm y la llave dinamométrica está lista para usar.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Las llaves dinamométricas no son adecuadas para aflojar uniones atornilladas, ya sea con giro hacia la izquierda o hacia la derecha. Aflojar las

